



Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

WALA Aconit comp. Schmerzöl, Öl zur Anwendung auf der Haut
Anthroposophisches Arzneimittel

Wann wird WALA Aconit comp. Schmerzöl angewendet?

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann WALA Aconit comp. Schmerzöl verwendet werden zur Anregung des Wärmeorganismus und Integration von Stoffwechselprozessen bei schmerzhaften Erkrankungen, die vom Nerven-Sinnes-System ausgehen, wie

- schmerzhaften Verspannungen, z. B. im Rücken, im Nacken oder in den Schultern
- Gliederschmerzen
- Gelenksbeschwerden infolge von Arthrose
- Nervenschmerzen nach abgeheilter Gürtelrose (Herpes zoster) sowie nach chirurgischen Eingriffen und Strahlentherapie

Die Anwendung dieses Arzneimittels im genannten Anwendungsgebiet beruht ausschliesslich auf den Prinzipien der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis.

Was sollte dazu beachtet werden?

Falls ein Kind WALA Aconit comp. Schmerzöl versehentlich verschluckt hat, sollten Sie unverzüglich einen Arzt oder eine Ärztin aufsuchen. Gelenksbeschwerden und Nervenschmerzen können vielfältige und ernsthafte Ursachen und Folgen haben. Bevor Sie bei diesen Beschwerden mit der Anwendung von WALA Aconit comp. Schmerzöl beginnen, soll deren Ursache ärztlich abgeklärt sein.

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob WALA Aconit comp. Schmerzöl gleichzeitig angewendet werden darf.

Wann darf WALA Aconit comp. Schmerzöl nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

WALA Aconit comp. Schmerzöl darf nicht angewendet werden bei Kindern unter 6 Jahren, bei bekannter Überempfindlichkeit gegen Kampfer und im akuten Stadium der Gürtelrose (Herpes zoster). WALA Aconit comp. Schmerzöl enthält Erdnussöl. Es darf nicht angewendet werden, wenn Sie überempfindlich (allergisch) gegenüber Erdnuss oder Soja sind.

Dieses Arzneimittel enthält 1.7 mg Alkohol (Ethanol) pro 1 ml Öl entsprechend 1.9 mg/g (0.2% m/m). Bei geschädigter Haut kann es ein brennendes Gefühl hervorrufen.

Aufgrund der enthaltenen ätherischen Öle, müssen folgende Vorsichtsmassnahmen beachtet werden:

- Nicht auf Wunden, geschädigte oder verletzte Haut oder Schleimhäute auftragen.
- Nicht im Gesicht, besonders nicht in der Nähe der Augen auftragen.
- Nicht mit Verbänden abdecken oder für Kompressen verwenden.
- Nur äusserlich anwenden. Bei versehentlicher Einnahme, besonders durch Kinder, ist unverzüglich ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie
- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekauft!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

Darf WALA Aconit comp. Schmerzöl während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen. Stillende sollten das Arzneimittel nicht im Bereich der Brust auftragen.

Wie verwenden Sie WALA Aconit comp. Schmerzöl?

Erwachsene und Kinder ab 6 Jahren: WALA Aconit comp. Schmerzöl 1- bis 3-mal täglich anwenden. Dazu eine kleine Menge des Öls in die Handfläche geben, dünn auf die betroffene Stelle auftragen und sanft einmassieren. In Abhängigkeit von der Grösse des betroffenen Organbereiches werden pro Anwendung ca. 1 bis 3 ml Öl verwendet, dies entspricht wenigen Tropfen bis maximal etwa einem halben Teelöffel.

Nach der Anwendung die Hände mit Seife waschen. Nicht geeignet für Kinder unter 6 Jahren. Bei Kindern zwischen 6 und 12 Jahren nur unter ärztlicher Aufsicht anwenden.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Tritt innerhalb von 2-5 Tagen keine Besserung ein, ist ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.

Welche Nebenwirkungen kann WALA Aconit comp. Schmerzöl haben?

Bei Anwendung dieses Arzneimittels kann es zu folgenden Nebenwirkungen kommen: Hautreaktionen (z.B. Ausschlag, Brennen, Juckreiz und Rötung), Überempfindlichkeitsreaktionen (z.B. Atemnot), gastrointestinale Beschwerden (z.B. Übelkeit). Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten oder Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Dies gilt insbesondere auch für Nebenwirkungen, die nicht in dieser Packungsbeilage angegeben sind.

Was ist ferner zu beachten?

Haltbarkeit

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit "EXP" bezeichneten Datum verwendet werden.

Aufbrauchfrist nach Anbruch

Nach Anbruch 10 Wochen haltbar.

Lagerungshinweise

Bei Raumtemperatur lagern (15 - 25 °C) und ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

Weitere Hinweise

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in WALA Aconit comp. Schmerzöl enthalten?

1 g Öl zur Anwendung auf der Haut enthält (1 g entspricht 1.1 ml):

Wirkstoffe

100 mg Aconitum napellus e tubere rec. ferm 33c D9 oleos. (HAB 33c/12j), 10 mg D-Camphora, 10 mg Lavandulae aetheroleum (*Lavandula angustifolia* Mill. (*Lavandula officinalis* Chaix) aetheroleum), 100 mg Quarz (HAB) D9 oleos. (HAB 8a/12j)

Hilfsstoffe

978 mg Raffiniertes Erdnussöl, 1.9 mg Ethanol

Zulassungsnummer

68743 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie WALA Aconit comp. Schmerzöl? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

WALA Aconit comp. Schmerzöl ist in Flaschen zu 50 ml erhältlich.

ZulassunsinhaberIn

WALA Schweiz AG, 3011 Bern

HerstellerIn

WALA Heilmittel GmbH
D-73085 Bad Boll/Eckwälden

Diese Packungsbeilage wurde im April 2023 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

WALA Aconit comp. Huile anti-douleur, huile pour application cutanée

Médicament anthroposophique

Quand WALA Aconit comp. Huile anti-douleur est-elle utilisée?

Selon la conception anthroposophique de l'homme et de la nature, WALA Aconit comp. Huile anti-douleur peut être utilisée pour stimuler l'organisme de chaleur et intégrer les processus métaboliques lors de maladies douloureuses provenant du système neurosensoriel, telles que

- tensions douloureuses, par exemple au niveau du dos, de la nuque et des épaules
- douleurs des membres
- troubles articulaires dus à une arthrose
- douleurs nerveuses après la guérison d'un zona (herpes zoster) et après des interventions chirurgicales et radiothérapie

L'utilisation de ce médicament dans le champ d'applications indiqué est basée exclusivement sur les principes de la conception anthroposophique de l'homme et de la nature.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si un enfant a ingéré accidentellement WALA Aconit comp. Huile anti-douleur, vous devez consulter immédiatement un médecin. Les douleurs articulaires et nerveuses peuvent avoir des causes et conséquences variées et sérieuses. La cause de celles-ci doit être élucidée par un médecin avant que vous commenciez à utiliser WALA Aconit comp. Huile anti-douleur.

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si WALA Aconit comp. Huile anti-douleur peut être utilisée simultanément.

Quand WALA Aconit comp. Huile anti-douleur ne doit-elle pas être utilisée ou seulement avec précaution?

WALA Aconit comp. Huile anti-douleur ne doit pas être utilisée chez les enfants de moins de 6 ans, en cas d'hypersensibilité connue au camphre et dans la phase aiguë d'un zona (herpes zoster). WALA Aconit comp. Huile anti-douleur contient de l'huile d'arachide. Si vous êtes allergique à l'arachide ou au soja, ne pas utiliser ce médicament. Ce médicament contient 1.7 mg d'alcool (éthanol) par 1 ml d'huile, équivalant à 1.9 mg/g (0.2% p/p). L'application sur une peau endommagée peut provoquer une sensation de brûlure. Compte tenu de la présence d'huiles essentielles, les mesures de précaution suivantes doivent être respectées:

- Ne pas appliquer sur des plaies, une peau endommagée ou lésée ou sur les muqueuses.
- Ne pas appliquer sur le visage, en particulier à proximité des yeux.
- Ne pas couvrir la zone traitée avec des pansements ni utiliser pour des compresses.
- Uniquement destinée à un usage externe. En cas

de prise accidentelle, notamment par un enfant, consulter immédiatement un médecin.

Veillez informer votre médecin, pharmacien ou droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique,
- vous prenez déjà d'autres médicaments ou utilisez déjà d'autres médicaments en usage externe (même en automédication!).

WALA Aconit comp. Huile anti-douleur peut-elle être utilisée pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si ce médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Les femmes qui allaitent ne doivent pas appliquer le médicament au niveau des seins.

Comment utiliser WALA Aconit comp. Huile anti-douleur?

Adultes et enfants dès 6 ans: utiliser WALA Aconit comp. Huile anti-douleur 1 à 3 fois par jour. Verser à cet effet une petite quantité d'huile dans le creux de la main, l'appliquer en couche mince sur la zone concernée et masser délicatement.

En fonction de la taille de la zone atteinte, utiliser environ 1 à 3 ml d'huile par application, ce qui correspond à quelques gouttes et au maximum, à une demi-cuillère à café.

Se laver les mains avec du savon après l'application. Ne convient pas aux enfants de moins de 6 ans.

N'utiliser que sous surveillance médicale chez les enfants âgés de 6 à 12 ans.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin.

En l'absence de l'amélioration escomptée lors d'un traitement chez l'enfant, veuillez consulter un médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Consulter un médecin si aucune amélioration n'apparaît dans les 2 à 5 jours.

Quels effets secondaires WALA Aconit comp. Huile anti-douleur peut-elle provoquer?

L'utilisation de ce médicament peut provoquer les effets secondaires suivants: réactions cutanées (par exemple éruption, sensation de brûlure, démangeaisons et rougeur), réactions d'ipersensibilité (par exemple difficultés respiratoires), troubles gastro-intestinaux (par exemple nausées).

Si vous remarquez des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, pharmacien ou droguiste. Ceci vaut en particulier pour les effets secondaires non mentionnés dans cette notice d'emballage.

À quoi faut-il encore faire attention?

Stabilité

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

Délai d'utilisation après ouverture

Se conserve 10 semaines après ouverture.

Remarques concernant le stockage

Conserver à température ambiante (15 - 25 °C) et hors de portée des enfants.

Remarques complémentaires

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Que contient WALA Aconit comp. Huile anti-douleur?

1 g d'huile pour application cutanée contient (1 g correspond à 1.1 ml):

Principes actifs

100 mg Aconitum napellus e tubere rec. ferm 33c D9 oleos. (HAB 33c/12j), 10 mg D-Camphora, 10 mg Lavandulae aetheroleum (*Lavandula angustifolia* Mill. (*Lavandula officinalis* Chaix) aetheroleum), 100 mg Quarz (HAB) D9 oleos. (HAB 8a/12j)

Excipients

978 mg d'huile d'arachide raffinée, 1.9 mg d'éthanol

Numéro d'autorisation

68743 (Swissmedic)

Où obtenez-vous WALA Aconit comp. Huile anti-douleur? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

WALA Aconit comp. Huile anti-douleur est disponible en flacons de 50 ml.

Titulaire de l'autorisation

WALA Schweiz AG, 3011 Berne

Fabricant

WALA Heilmittel GmbH,
D-73085 Bad Boll/Eckwälden

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en avril 2023 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

WALA Aconit comp. Olio antidolorifico, Olio per uso cutaneo

Medicamento antroposofico

Quando si usa WALA Aconit comp. Olio antidolorifico?

Secondo la concezione antroposofica dell'uomo e della natura, WALA Aconit comp. Olio antidolorifico può essere usato per la stimolazione dell'organismo di calore e l'integrazione dei processi metabolici nelle affezioni dolorose che hanno origine nel sistema neurosensoriale, come

- tensione dolorosa, ad es. alla schiena, al collo o alle spalle
- dolore agli arti
- disturbi articolari conseguenti ad artrosi
- dolore ai nervi dopo guarigione dal fuoco di Sant'Antonio (herpes zoster) o dopo interventi chirurgici e radioterapia

L'uso di questo medicamento nel settore di applicazione citato si basa esclusivamente sui principi della concezione antroposofica dell'uomo e della natura.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se un bambino ingerisce accidentalmente WALA Aconit comp. Olio antidolorifico, consulti immediatamente un medico.

I disturbi articolari e il dolore ai nervi possono avere cause e conseguenze varie e gravi. Prima di iniziare a trattare questi disturbi con WALA Aconit comp. Olio antidolorifico, è necessario chiarirne le cause con un medico.

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chiedi al suo medico o al suo farmacista se simultaneamente può usare WALA Aconit comp. Olio antidolorifico.

Quando non si può usare WALA Aconit comp. Olio antidolorifico e quando il suo uso richiede prudenza?

WALA Aconit comp. Olio antidolorifico non deve essere usato nei bambini di età inferiore a 6 anni, in caso di ipersensibilità nota alla canfora e nella fase acuta del fuoco di Sant'Antonio (herpes zoster). WALA Aconit comp. Olio antidolorifico contiene olio di arachidi. Se è allergico alle arachidi o alla soia, non usi questo medicamento.

Questo medicamento contiene 1.7 mg di alcol (etanolo) per 1 ml di olio, corrispondenti a 1.9 mg/g (0.2% m/m).

Può provocare una sensazione di bruciore sulla pelle danneggiata.

A causa degli oli essenziali contenuti nel prodotto, è necessario osservare le seguenti precauzioni:

- Non applicare su ferite, pelle danneggiata o lesa o mucose
- Non applicare sul viso, soprattutto in prossimità degli occhi
- Non coprire con bende o utilizzare per impacchi
- Applicare solo esternamente. In caso di ingestione accidentale, soprattutto da parte di bambini, consultare immediatamente un medico.

Informi il suo medico, farmacista o droghiere, se

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa) o li applica esternamente

Si può usare WALA Aconit comp. Olio antidolorifico durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere. Le donne in allattamento non devono applicare il medicamento nella zona del seno.

Come usare WALA Aconit comp. Olio antidolorifico?

Adulti e bambini a partire dai 6 anni: usare WALA Aconit comp. Olio antidolorifico da 1 a 3 volte al giorno. Versare una piccola quantità di olio nel palmo della mano, applicare uno strato sottile sulla zona interessata e massaggiare delicatamente. A seconda delle dimensioni della zona interessata, si utilizzano da 1 a 3 ml di olio per applicazione, che corrispondono a una quantità da poche gocce fino a circa mezzo cucchiaino. Lavarsi le mani dopo l'uso.

Non adatto ai bambini di età inferiore ai 6 anni. Bambini di 6-12 anni: somministrare soltanto su prescrizione medica.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento di un bambino non produce il miglioramento auspicato, consultare un medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

Se non si manifesta un miglioramento entro 2-5 giorni, consulti un medico.

Quali effetti collaterali può avere

WALA Aconit comp. Olio antidolorifico?

Con l'uso di questo medicamento possono insorgere i seguenti effetti collaterali: reazioni cutanee (ad es. eruzione cutanea, bruciore, prurito e arrossamento), reazioni di ipersensibilità (ad es. affanno), disturbi gastrointestinali (ad es. nausea). Se osserva effetti collaterali, si rivolga al suo medico, farmacista o droghiere soprattutto se si tratta di effetti collaterali non descritti in questo foglietto illustrativo.

Di che altro occorre tener conto?

Stabilità

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Termine di consumo dopo l'apertura

Dopo l'apertura, consumare entro 10 settimane.

Indicazione di stoccaggio

Conservare a temperatura ambiente (15 - 25 °C) e fuori dalla portata dei bambini.

Ulteriori indicazioni

Il medico, il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

Cosa contiene WALA Aconit comp. Olio antidolorifico?

1 g di olio per uso cutaneo contiene (1 g corrisponde a 1.1 ml):

Principi attivi

100 mg Aconitum napellus e tubere rec. ferm 33c D9 oleos. (HAB 33c/12j), 10 mg D-Camphora, 10 mg Lavandulae aetheroleum (*Lavandula angustifolia* Mill. (*Lavandula officinalis* Chaix) aetheroleum), 100 mg Quarz (HAB) D9 oleos. (HAB 8a/12j)

Sostanze ausiliarie

978 mg olio di arachidi raffinato, 1.9 mg etanolo

Numero dell'omologazione

68743 (Swissmedic)

Dov'è ottenibile WALA Aconit comp.

Olio antidolorifico? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

WALA Aconit comp. Olio antidolorifico è disponibile in flaconi da 50 ml.

Titolare dell'omologazione

WALA Schweiz AG, 3011 Berne

Fabbricante

WALA Heilmittel GmbH,
D-73085 Bad Boll/Eckwälden

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nell'aprile 2023 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).